

Mamiya 7II

PLフィルター ZE702 Polarizing Filter ZE702



日本語 使用説明書
English Instructions

⚠注意

- フィルターを透かして太陽や強い光源を直接見ないでください。視力障害の原因となります。
- PL フィルター ZE702 を持ってカメラを持ち上げないでください。フィルター枠の破損およびカメラの落下による負傷、製品の破損の原因になります。

Mamiya
www.ianbfoto.com

100% Recycled Paper

Mamiya-OP Co., Ltd.

仕様外観は品質向上のために予告なく変更する場合があります。
Specifications and appearance are subject to change without notice.

Printed in Japan
534080-BD-03JE

このたびは、マミヤ製品をお買い上げいただきありがとうございます。

PLフィルターZE702は、フィルター枠を測光窓側にスライドさせ、フィルターをとおして露出を決めるので露出補正をする必要がありません。

はじめに

固定ネジをゆるめ、マウントアダプターAN701のマウントアダプター外しピンを矢印方向に回し、PLフィルターZE702からマウントアダプターを取り外します。

(図1)

★PLフィルターZE702にマウントアダプターAN701がセットされた状態ではレンズに取り付け、取り外しができません。

取り付けかた

各部の名称 Names of Parts

マウントアダプター
外しピン
Mount Adapter
Removing Pin

マウントアダプターAN701
Mount Adapter AN701

指標(○)
White dot

PL フィルター
PL filter

固定ネジ
Set screw

回転枠
Polarization ring

指標(△)
White triangle

The Polarizing Filter Assembly ZE702PL is designed for lenses with a 67mm filter diameter and comes complete with a reducing adapter which is required to mount it to the 65mm and 80mm lenses which have a 58mm filter diameter.

The assembly is factory supplied with the reducing adapter locked into the outer ring and tightened with the knurled locking screw. The white triangle on the reducing adapter and the white dot on the outer ring are lined up.

When mounting this item to the camera's lens, please hold it in the shooting position, with the camera lens facing away from you and the rangefinder eyepiece facing you.

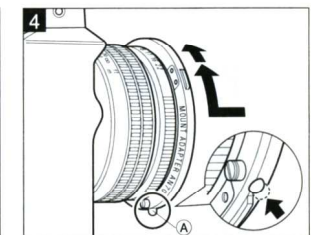
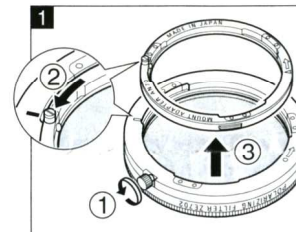
1. フィルター径が67mmレンズ(43、50、150mm)の場合
レンズの指標(赤い線)にPLフィルターZE702の指標(白丸)を合わせ、矢印方向に回し、固定ネジで固定します。(図2)

★フィルター径が67mmのレンズに取り付けるときは、マウントアダプターAN701は必要ありません。

2. フィルター径が58mmレンズ(65、80、210mm)の場合
マウントアダプターAN701を指標(白△)とレンズの指標(赤い線)を合わせ、先にレンズに取り付けてからPLフィルターZE702を取り付けます。(図3)

【ご注意】

- マウントアダプターAN701をレンズに取り付けるときは、矢印方向へ止まるまで確実に回し、ピンAが突出しているときは、内側に押し込んでからPLフィルターを取り付けてください。(図4)



Attaching Filter to 67mm diameter lenses:

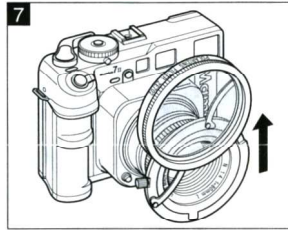
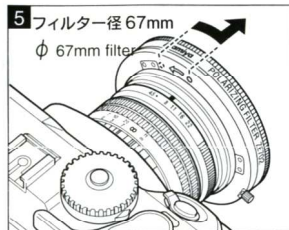
1. Hold the polarizing filter in your hand with the engraved side facing you and the white dot at about 12 o'clock.
2. Loosen the knurled locking screw located at about 4 o'clock on the outside edge of the outer ring.
3. Push the little slotted set-screw on the reducing adapter counter-clockwise which turns the reducing adapter ring in the direction of the arrow.
4. Lift the reducing adapter ring out of the filter assembly by the set-screw and store in a safe place.

取り外しかた

1. 固定ネジをゆるめ、PL フィルター ZE702 を矢印方向に回し、レンズから取り外します。(図 5)
 2. マウントアダプター AN701 を使用している場合は、PL フィルター ZE702 を先に外してから、マウントアダプター AN701 を矢印方向に回し、レンズから取り外します。(図 6)
- ★PL フィルター ZE702 とマウントアダプター AN701 を同時に外すことはできません。

操作のしかた

1. 構図を決め、偏光効果を確認します。
フィルター枠を測光窓側に止まるまで持ち上げて、フィルターを直接のぞき、回転枠を回して偏光効果を確認します。(図 7, 8)
- ★カメラの接眼部をのぞいても偏光効果は確認できません。



5. With the engraved side facing you, line up the filter assembly so that its white dot is in line with the red aperture index line on the top of the lens barrel.
6. Turn the filter counter-clockwise until it locks.
7. Tighten the locking screw.

Attaching Filter to 58mm diameter lenses:

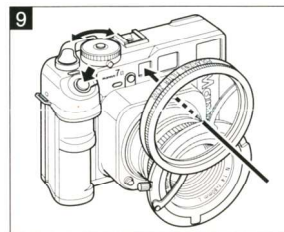
1. Hold the filter assembly in your hand with the engraved side facing you and the white dot at about 12 o'clock.
2. Loosen the knurled locking screw located at about 4 o'clock on the outside rim of the filter assembly.

2. AEL ポジションで測光します。
シャッタースピードダイヤルを AEL ポジションにして、シャッターリリースボタンを半押しして、測光します。(図 9) シャッターリリースボタンから指を離すと AEL が解除されますので、シャッターリリースボタンを押し続けてください。
- ★測光のとき、うしろから PL フィルター面に直接光があたらないようにしてください。測光誤差が生じることがあります。
3. フィルター枠を元の位置に戻します。
測光が終わったら、回転枠がズレないように注意して、フィルター枠を元の位置に戻し、撮影します。設定した偏光位置は変わりません。(図 10)

◎マニュアル撮影の場合

偏光効果を確認したら、ファインダー内の表示を見ながら、絞りとシャッタースピードを操作して露出を決め、フィルター枠を元の位置に戻し、撮影します。

★この PL フィルター ZE702 の露出補正量は、1.5 ～ 2 絞りです。露出補正量は、偏光状態により異なります。



3. Push the little slotted set-screw on the reducing adapter ring counter-clockwise which turns the adapter in the direction of the arrow.
4. Lift the reducing adapter ring out of the filter assembly by the set-screw.
5. With the engraved side of the reducing adapter ring facing you, line up the white triangle marking with the red aperture index line on the top of the lens barrel and turn counter-clockwise until it stops to mount bayonet style to the lens barrel.

【ご注意】

- 近距離側では、レンジファインダー内、中央の四角い部分（二重像合致ゾーン）の下部が、PL フィルター ZE702 のフィルター枠の縁によりケラレが生じます。
- フードは使用できません。
- ビューファインダー使用時は、偏光効果の確認のときにビューファインダーが視野内にかかってしまうので、目線を変えて見るか、ビューファインダーを取り外して見てください。
- PL フィルター ZE702 のフィルター枠を無理にねじったり、持ち上げたりしないでください。故障の原因になります。また、移動するときは、レンズから取り外してください。

6. While holding the filter assembly with the white dot marking facing you, align the white dot marking with the red aperture index line on the lens and turn counter-clockwise until it stops to mount the filter onto the reducing adapter ring.
7. Tighten the locking screw to lock the filter onto the reducing adapter ring

Operation

When filter assembly is mounted on camera, push the filter upwards as far as it will go. Looking over the top of the camera, rotate the outer, knurled, ring until the desired polarizing effect is achieved. Do not look through the viewfinder. Then push it down in front of the lens.

Please Note:

The PL filter for Mamiya 7 System lenses is a linear polarizer. This filter adds neutral density and exposure must be properly compensated. The filter factor varies according to the position of the sun and subject.
Filter factor is between +1.5 steps and 2 steps.

- ★To attach the AN701 Mount Adapter to the lens, turn fully in the direction of the arrow until it stops. If pin (A) is sticking out, press it in before mounting the polarizing filter.